

Pondelok 6. februára 2017

140. výročie narodenia Jozefa Roháčka

Piesne: ES č. 280, 288

Text: J 3, 36

„Kto verí v Syna Božieho, má večný život.“

Zamyslenie nad Božím slovom:

V súčasnosti je Biblia najprekladanejším dielom na svete. V slovenčine máme až sedem živých prekladov Nového zákona a štyri preklady celej Biblie. K tomu treba pripočítať ešte trinásť starších prekladov niektorých jej častí a niekoľko starších prekladov Novej zmluvy. Na taký malý národ je to úctyhodné číslo. Buď Pánu Bohu vďaka za tých, čo prekladali Bibliu z pôvodných jazykov, aby sa i náš národ mohol stretnúť s Bohom, ktorý sa zjavuje v Slove! K živým prekladom Biblie, ktorý sa používa dodnes, sa radí aj preklad stredoškolského profesora a protestantského kňaza Jozefa Roháčka. Roháčkov preklad vychádzal postupne od roku 1910. Preklad celej Biblie od prof. Roháčka vyšiel v roku 1936. Do roku 1989 vyšlo až jedenásť vydaní Roháčkovej Biblie v počte viac ako 200-tisíc výtlačkov. Na Roháčkovo celoživotné prekladateľské dielo upozorňuje aj výrok na náhrobnom kameni pod jeho menom: „*Dostal milosrdenstvo od Pána preložiť slovo Božie z pôvodných jazykov do slovenskej reči.*“ K tomu je pripojený biblický verš: „*Kto verí v Syna, má večný život.*“ Sme ako ľudia, ktorí si v predpredaji kúpili lístky na predstavenie. Už máme lístky, a teda máme istotu, že sa dostaneme na predstavenie. Vierou sme už dnes získali zadarmo vstupenku na veľkolepé zjavenie Boha v nebi, kde sa naša viera v Neho stane videním Jeho slávy a naša nádej v Boha spasením. Ak vo viere hľadáme na Pána Ježiša v Písme – v evanjeliách a Božích prorockých zaslúbeniach, ak je naša viera dôverou v Neho a poslušnosťou Jeho slovu, vierou už dnes žijeme život s rozmerom večnosti – život, ktorý je pre večný život. Poďakujme Pánu Bohu za prekladateľov, ktorí ľuďom sprístupnili Písmo sväté v ich rodnej reči, aby vierou v Syna Božieho mohli mať večný život. Modlime sa za požehnanie práce tých, ktorí v súčasnosti pracujú na prekladoch Biblie a vylepšujú ich, veď s vyvíjajúcim sa jazykom vzniká potreba preklad Biblie opäť a znova aktualizovať. Amen.

Modlitba:

Bože, ďakujeme za Tvoje slovo. Z neho prijímame istotu o Tvojej láske k nám, o odpustení hriechov, o večnom živote. Chválime Ťa za moc Tvojho slova, ktorá pôsobí v ľudskom srdci vieru v Tvojho Syna, Pána Ježiša Krista. Ďakujeme za doterajšiu službu prekladateľov Biblie a slova Božieho kazateľov. Prosíme o ich vedenie Duchom Svätým a o požehnanie ich služby, aby bola Tebe na slávu a Tvojmu ľudu na časný a večný úžitok. Amen.

Doc. ThDr. Sidonia Horňanová, PhD., zborová farárka v CZ ECAV Modra-Kráľová, seniorka Bratislavského seniorátu a pedagogička na Katedre Starej zmluvy na EBF UK v Bratislave